

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
1 July 2014
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее шестьдесят
девятой сессии (22 апреля – 1 мая 2014 года)****№ 20/2014 (Сальвадор)****Сообщение, направленное правительству 16 сентября
2013 года**

Относительно Арасели дель Кармен Гутьеррес Мехия, Вероники Беатрис Эрнандес Мехия и Рейны Ады Лопес Мулато

Правительство ответило на сообщение Рабочей группы.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял мандат под свою ответственность и своей резолюцией 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его на три года. Резолюцией 24/7 от 26 сентября 2013 года мандат был продлен еще на три года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какое-либо юридическое основание, оправдывающее лишение свободы (например, когда лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки применимому к нему закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей дек-

GE.14-07056 (R) 071114 071114



* 1 4 0 7 0 5 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



ларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм касательно права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь тяжким, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без возможности административной или судебной апелляции (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права по причинам дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Арасели дель Кармен Гутьеррес Мехия, гражданка Сальвадора, 5 октября 1990 года рождения, студентка, проживающая в поселке Санта-Клара (муниципалитет Санта-Круз-Мичапа департамента Кускатлан, дочь Марии Флорентины Мехия и Анхела Гутьерреса Торреса, с 20 августа 2010 года содержится без предъявления обвинений и без суда в камере TP-2 сектора В пенитенциарного центра Илопанго.

4. Вероника Беатрис Эрнандес Мехия, владелица магазина, гражданка Сальвадора, 15 ноября 1986 года рождения, проживающая в населенном пункте Санта-Тереза-де-лас-Флорес (Апопа, Сан-Сальвадор), дочь Дейзи Элизабет Мехия и Мануэля де Хесуса Эрнандеса, с 13 мая 2011 года содержится в камере TP-2 сектора В пенитенциарного центра Илопанго. Обвинений в преступлении предъявлено не было, и перед судом она не представала.

5. Рейна Ада Лопес Мулато, владелица магазина, гражданка Сальвадора, 31 декабря 1982 года рождения, проживающая в населенном пункте Трухильо (Сан-Сальвадор), дочь Марии Магдалены Мулато Сегура и Педро Хесуса Лопеса, с 29 июля 2011 года содержится в камере TP-2 сектора В пенитенциарного центра Илопанго.

6. Согласно полученной информации, г-же Лопес Мулато были предъявлены обвинения в ограблении Хавьера Алехандро Флореса Видала при отягчающих обстоятельствах и в принадлежности к банде "Мара-18". Четырнадцатый мировой суд Сан-Сальвадора признал ее невиновной и оправдал ее по всем статьям обвинения. Тем не менее г-жа Лопес Мулато не была освобождена и остается в тюрьме.

7. Как считает источник, задержание этих трех персон носит произвольный характер. Г-жи Гутьеррес и Эрнандес Мехия содержатся в пенитенциарном центре Илопанго соответственно с августа 2010 года и мая 2011 года без предъявления обвинений и без суда. Г-жа Лопес Мулато остается в тюрьме с июля

2011 года, несмотря на то, что она была признана невиновной во всех правонарушениях, которые ей были инкриминированы.

8. По мнению источника, задержание этих трех лиц носит произвольный характер.

Ответ правительства

9. Правительство Республики Эль-Сальвадор ответило на сообщение Рабочей группы 20 ноября 2013 года.

10. Согласно ответу правительства, г-жа Гутьеррес Мехия была схвачена на месте преступления 29 октября 2009 года при попытке проникнуть под видом посетительницы в Восточную тюрьму в Сан-Висенте с одним крупным и семью средними пакетами марихуаны, спрятанными у нее на теле. В настоящий момент она отбывает наказание в виде десяти лет лишения свободы за незаконную торговлю веществами, опасными для здоровья населения, в соответствии с решением суда Сан-Висенте, подтвержденным уголовной палатой Верховного суда.

11. В отношении г-жи Эрнандес Мехия правительство сообщает, что она была приговорена к 35 годам тюремного заключения за похищение пяти человек при отягчающих обстоятельствах. Приговор был вынесен специальным уголовным судом "А" Сан-Сальвадора 14 мая 2013 года. В настоящий момент дело находится на апелляции в специальной уголовной палате Сан-Сальвадора.

12. В отношении г-жи Лопес Мулато правительство сообщает, что она была схвачена на месте преступления 10 июня 2011 года. Четырнадцатый мировой суд Сан-Сальвадора приговорил ее к девяти годам тюремного заключения за грабеж при отягчающих обстоятельствах.

13. Правительство добавляет, что в Республике Сан-Сальвадор право на свободу гарантируется статьей 11 Конституции Республики. В соответствии со статьей 172 Конституции обязанностью суда является применение закона и назначение наказаний в виде лишения свободы согласно закону.

Комментарии источника

14. Ответ правительства был передан источнику на предмет комментариев и замечаний.

15. Согласно источнику, г-жа Гутьеррес Мехия находится под стражей без предъявления обвинений и без суда с 29 октября 2009 года. В момент передачи источником ее дела Рабочей группе этой персоне все еще не было предъявлено официальных обвинений, и она не была предана суду. С ее задержания до осуждения прошло значительное время.

16. 2 октября 2012 года Специальный суд "А" Сан-Сальвадора оправдал г-жу Эрнандес Мехия по обвинению в принадлежности к незаконным группировкам, угрожающим общественному правопорядку. Однако она не была освобождена. Ее отдали под суд еще за одно преступление, но окончательный приговор ей не вынесен, и она должна быть на свободе.

17. Что касается дела г-жи Лопес Мулато, то, как утверждает источник, она находится под стражей с 10 июня 2011 года, будучи оправданной специальным уголовным судом Санта-Ана по обвинению в убийстве г-жи Бельмиры Алисии Гонсалес при отягчающих обстоятельствах и в принадлежности к незаконным группировкам, угрожающим общественному правопорядку. Однако и будучи

оправданной, она не была освобождена. Чтобы оставить ее в тюрьме, ее обвинили в грабеже мобильного телефона стоимостью 30 долл. США и кошелька с 85 центами и в незаконном принуждении. Свидетели не явились в суд для проверки их показаний.

Обсуждение

18. Ситуация, описанная в рассматриваемом сообщении, не удивляет Рабочую группу. В ходе своего визита в страну в январе 2012 года она получила многочисленные жалобы на такого же рода ситуации, что и было отмечено в ее отчете (A/HRC/22/44/Add.2), где также говорилось следующее:

"90. В ходе встречи с судьями Верховного суда Рабочей группе было сказано, что там нет компьютерной системы отслеживания уголовных дел или заключенных и задержанных.

91. Несколько заключенных пожаловались Рабочей группе, что они так и не получили письменных уведомлений о своих приговорах. Некоторые так и не увидели своих приговоров. Тюремные власти заявили, что нередко им приходится по несколько раз выклянчивать у судебных секретарей копии приговоров или судебных решений. А это значит, что зачастую они не знают реальный статус того или иного заключенного. Это также не позволяет заключенным востребовать свои права, такие как условное или досрочное освобождение.

92. В некоторых случаях тюремные власти не знают, отбыл ли уже заключенный свой приговор и, соответственно, следует ли его отпустить. Некоторые заключенные жаловались Рабочей группе, что их уже следовало выпустить. В ответ на это тюремные власти сказали, что они обычно запрашивают в судах информацию о юридическом статусе заключенных, но их информационные запросы, как правило, остаются без ответа".

19. Рекомендации, выпущенные после визита в страну, включают следующее (A/HRC/22/44/Add.2, п. 132):

"f) принять экстренные меры и при необходимости учредить специальные механизмы для идентификации и немедленного освобождения всех тех, кто уже отбыл свой приговор, но остается под стражей".

20. В предварительных замечаниях, направленных персонально высокопоставленным правительственным должностным лицам в конце визита, Рабочая группа особенно акцентировала эту ситуацию. Опрошенное руководство с тревогой восприняло информацию об этом нарушении и сообщило Рабочей группе, что эта проблема будет срочно разрешена, тем более что она сопряжена еще с одним обстоятельством, отмеченным в отчете Рабочей группы, а именно с переполненностью тюрем:

"97. С 2005 по 2010 год тюремный контингент вырос на 47% и теперь составляет 313% от вместимости тюрем страны. С учетом того, что тюремный контингент насчитывает в общей сложности 25 411 заключенных (включая 2 440 женщин), а расчетная вместимость составляет лишь 8 100 человек, было бы справедливо говорить о коллапсе тюремной системы. Из-за хронической нехватки мест те, кто ожидает суда или приговора, находятся в тех же камерах, что и осужденные".

21. Случаи, указанные в сообщении, которое описано в пунктах 3 и 8 данных Мнений, касаются трех женщин, задержанных 29 октября 2009 года, 13 мая 2011 года и 10 июня 2011 года. Эти лица были преданы суду спустя значитель-

ное время после их задержания, а это показывает, что власти не приняли необходимых мер для исправления этих несправедливостей. Двое из этих персон были оправданы по инкриминировавшимся им правонарушениям, а потом их предали суду и осудили за другие правонарушения.

22. Рабочая группа считает, что в случаях лишения свободы Арасели дель Кармен Гутьеррес Мехия, Вероники Беатрис Эрнандес Мехия и Рейны Ады Лопес Мулато могут быть усмотрены тяжкие нарушения в плане надлежащего правового разбирательства, что делает их арест произвольным по категории III методов работы Рабочей группы. Следовало без ненадлежащих затяжек исчерпать все процедурные стадии и с момента задержания гарантировать право на защиту и на надлежащее судебное разбирательство.

23. В случае г-жи Эрнандес Мехия и г-жи Лопес Мулато Рабочая группа считает, что их следовало освободить сразу же после их оправдания судами, и поэтому их задержание также носит произвольный характер по категории I методов работы Рабочей группы.

Постановление

24. Ввиду вышеизложенного Рабочая группа считает, что лишение свободы Арасели дель Кармен Гутьеррес Мехия, Вероники Беатрис Эрнандес Мехия и Рейны Ады Лопес Мулато носит произвольный характер по категории III методов работы Рабочей группы.

25. В случае г-жи Эрнандес Мехия и г-жи Лопес Мулато оно также носит произвольный характер по категории I методов работы Рабочей группы.

26. С учетом вышеизложенного Рабочая группа рекомендует правительству Сальвадора:

а) распорядиться провести справедливый процесс согласно нормам справедливого судебного разбирательства в отношении Арасели дель Кармен Гутьеррес Мехия, Вероники Беатрис Эрнандес Мехия и Рейны Ады Лопес Мулато;

б) принять экстренные меры с целью положить конец такой практике, когда судебные власти не извещают сразу же лиц, лишенных свободы, обо всех мерах, которые касаются их лишения свободы.

[Принято 1 мая 2014 года]